



### *been there, done that*

ตอนนี้หากใครเล่าถึงประสบการณ์ที่ต้องเจอรถติดอยู่บนถนนนานหลาย ๆ ชั่วโมง เมื่อสัปดาห์ก่อน แล้วละก็ เห็นที่อีกฝ่ายหนึ่งจะตอบว่า *been there, done that* เป็นแน่

*been there, done that* เป็นสำนวนใช้ในภาษาพูด หมายถึง เจอมาด้วยตัวเองเหมือนกัน เช่น

*“I was stuck in the traffic for more than two hours last Wednesday evening on my way to Don Muang Airport.”*

*“Been there, done that.”*

“เมื่อคืนวันพุธที่แล้วฉันเจอรถติดอยู่กว่าสองชั่วโมงระหว่างทางที่ไปสนามบินดอนเมือง”

“ฉันก็เหมือนกัน”

นอกจากนั้น สำนวน *been there, done that* ยังหมายถึง เรื่องที่อีกฝ่ายหนึ่งพูดอยู่นั้นไม่น่าสนใจ เพราะเป็นเรื่องที่เราหรือหลาย ๆ คนเคยทำหรือรู้อยู่แล้ว ตัวอย่างเช่น

*“Have you heard the latest about Lindsay Lohan and her father?”*

*“Been there, done that.”*

“รู้ข่าวล่าสุดเรื่องลินด์เซย์ โลแฮนกับพ่อของเธอหรือยัง”

“เค้ารู้กันตั้งนานแล้ว”

ส่วน *BTDTGTS* นั้นเป็นคำย่อ (*acronym*) ที่ใช้ในการสนทนาออนไลน์ หรือ *chat* ที่มาจาก *been there, done that, got the T-shirt* ซึ่งมีความหมายเหมือนกับ *been there, done that* ในความหมายแรกคือเคยมีประสบการณ์ด้วยตัวเองมาแล้ว

*“Why don’t you bring up the idea of a promotion to your boss?”*

*“BTDTGTS. It didn’t work. What else is new?”*

“ทำไมคุณไม่พูดเรื่องเลื่อนตำแหน่งกับเจ้านายเลยล่ะ”

“พูดแล้วแต่ไม่ได้ผล มีอะไรใหม่ ๆ จะแนะนำมั้ย”

แล้วพบกันใหม่สัปดาห์หน้าค่ะ

ผศ. ชลธิป ชาญชัยฤกษ์